

ORAISON

mag'

NUMÉRO 5
DÉCEMBRE 2021



© Pascal Duvet



DOSSIER

41 ans d'échanges
avec Traversetolo


Petites villes
de demain

FIERS
DE REJOINDRE
L'AVENTURE
TERRE DE JEUX 2024

TERRE
DE JEUX



Sur la compétence économique :

DLVAgglo a la compétence développement économique et attractivité du territoire. En 2021, DLVAgglo a accompagné 3 entreprises oraisonnaises dans le cadre du plan de relance. Elles ont été lauréates et subventionnées à hauteur de 1,8 millions d'euros. Le service développement économique a organisé l'opération « Jobs d'été » dans la salle du château. Il a également accompagné une vingtaine d'entreprises qui souhaitent s'installer et ou se développer sur la commune, en collaboration avec Catherine BOLEA, adjointe au Cœur de Ville.



Listes Electorales :

Suite à une procédure de radiation sur les listes électorales, les personnes ayant changé d'adresse depuis 2019, sans effectuer les modifications auprès de la mairie, sont invitées à se rapprocher du service « Elections » au : 04 92 70 47 70 secretariat.administration@mairie-oraison.fr

RECENSEMENT DE LA POPULATION 2022

Le recensement de la population se déroulera du 20 janvier au 19 février 2022. Il permet de déterminer la population légale de la commune et de décrire les caractéristiques de la population et des logements. Des chiffres du recensement découlent la participation de l'Etat au budget de la commune. Cette connaissance de la population permet aussi d'ajuster l'action publique aux besoins des populations en matière notamment d'équipements collectifs. Le recensement est organisé et contrôlé par l'INSEE et réalisé par les communes. A Oraison, 14 agents seront recrutés pour réaliser cette opération. Ils seront munis d'une carte d'agent recenseur

(candidatures à envoyer en mairie). Pour participer au recensement, les habitants ont le choix de répondre aux questionnaires papier remis par l'agent recenseur ou de répondre en ligne sur :

www.le-recensement-et-moi.fr

Le recensement en ligne est à privilégier car c'est une gestion simplifiée et un gain de temps. C'est aussi une moindre consommation de papier moins coûteuse et plus respectueuse de l'environnement. Les acteurs du recensement sont tous tenus à des obligations de confidentialité et la finalité est exclusivement statistique. Merci par avance pour votre participation !



Oraison pratique

Horaires d'ouverture de la mairie :
Lundi : 8h30/12h - 13h30/17h
Les mardi et vendredi : 8h/12h - 13h30/17h
Le mercredi : 8h/12h - 13h30/17h
Le jeudi : 8h/12h - 13h30/18h30
04 92 70 77 77

Le centre technique municipal, le services urbanisme et le CCAS ne reçoivent que sur rendez-vous :
• services.techniques@mairie-oraison.fr
04 92 79 43 00
• urbanisme@mairie-oraison.fr - 04 92 70 77 77
• ccas@mairie-oraison.fr - 04 92 70 77 80

Plateforme de rénovation énergétique et conseil architectural :
Les permanences de l'architecte seront assurées un jeudi par mois en mairie. Prise de rendez-vous :
• urbanisme@mairie-oraison.fr - 04 92 70 77 77

La police municipale : 04 92 77 43 59

Service Jeunesse :
Du lundi au jeudi 8h/12h - 13h30/17h30
Le vendredi 8h/12h.
• secretariat.jeunesse@mairie-oraison.fr
04 92 70 77 75

Les archives municipales sont accessibles les lundis et jeudis de 14h à 17h.

Ramassage des déchets verts : de mars à octobre, les lundis pairs sous conditions. Les rendez-vous se prennent auprès du centre technique : 04 92 79 43 00



Benoît Gauvan
Maire d'Oraison

Chères Oraisonnaises, chers Oraisonnais,

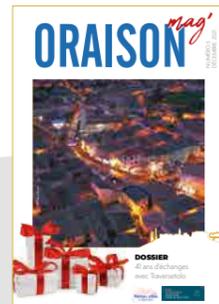
Le mois de décembre est traditionnellement celui des retrouvailles, des repas de famille et du partage. L'amélioration de la situation sanitaire, même s'il faut rester prudent, permettra à notre ville de retrouver son allure festive, avec ses décorations, son marché de Noël et toutes les animations qui rythment les fêtes de fin d'année.

Avant de profiter, elle aussi, de ces retrouvailles familiales, notre équipe est au travail pour finaliser le budget 2022.

Un budget réaliste et ambitieux, qui devra à la fois respecter les préconisations de la Cour Régionale des Comptes et donner vie à nos projets. Des projets pour lesquels nous continuerons à solliciter les aides du plan de relance, à l'image de nos quatre entreprises locales qui ont ainsi profité d'aides à l'investissement, porteuses de créations d'emplois.

De nombreuses innovations sont à l'ordre du jour pour Oraison: une Maison France Services, où l'on accompagnera ceux qui le souhaitent dans toutes leurs démarches administratives ; une mutuelle de santé, moins chère et communale, à laquelle chaque administré pourra adhérer ; l'évolution de nos techniques de communication avec les citoyens, plus accessibles et plus ludiques...

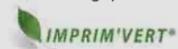
Ma reconnaissance est profonde envers toutes celles et ceux sur qui reposent le poids et les responsabilités de la tâche considérable qu'il reste à accomplir : mon équipe d'adjoints et de conseillers municipaux, les agents, les associations oraisonnaises, sans oublier les entreprises locales... Ils sont, chacun à leur niveau, les acteurs essentiels d'une Ville qui va de l'avant !



Journal municipal de la ville d'Oraison :

Directeur de publication : Benoît Gauvan
Tirage : 3500 exemplaires
Distribué par : Durance Diffusion
Conception graphique : autrementdit
Crédit photo : service communication, comité de jumelage, Pascal Duvet
Impression : Imprimerie de Haute-Provence :
04 92 79 97 17 - La Brillanne.

Sur papier normes écologiques PEFC



Les textes des groupes politiques sont publiés dans la « tribune libre » sous la responsabilité de leurs auteurs.

Mairie d'Oraison
22, rue Paul Jean
04700 Oraison
Tél : 04 92 70 77 77
www.oraison.fr
f Ville d'Oraison



FESTIVITÉS à venir*

Du 1^{er} au 31 décembre ■■■■ salles du château*

Exposition de la table des 13 desserts des Fileuses dans un décor réalisé par Olido

3 & 4 décembre ■■■■ Spectacle de cirque «Panique à l'atelier», Loly circus

Samedi 4 décembre ■■■■ Téléthon

Samedi 11 décembre ■■■■ Course pédestre « La Foulée »

Samedi 18 décembre ■■■■ Marché de Noël, Parade et feu d'artifice musical

Dimanche 19 décembre ■■■■ Marché de Noël

Mardi 21 décembre ■■■■ Collecte de sang

* sous réserve



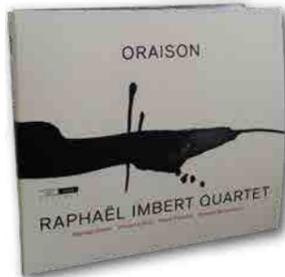


300 personnes ont profité de cette soirée jazz, hommage à notre ville.



CONCERT Raphaël Imbert

QUEL BEL ÉCRIN POUR UN CONCERT !



Hommage à nos vaillants morts pour la France, dont les noms ont été donnés il y a 100 ans aux rues d'Oraison.

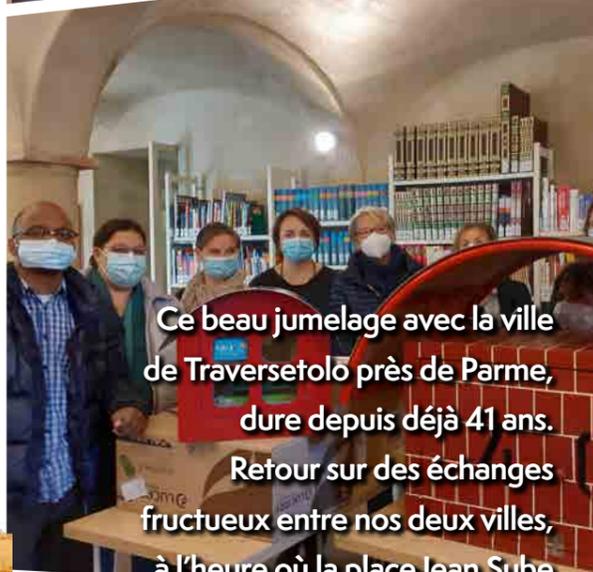
Le 24 septembre dernier, Raphaël Imbert a enflammé le public venu nombreux, cour du Château, déguster son dernier opus dédié à Oraison. Un voyage spirituel et narratif, une série de portraits évocateurs, une manière différente de se souvenir, une façon de vivre et de revivre, au moyen d'une mémoire enrichie par la création. Un cadeau incroyable pour notre ville, désormais dotée d'un ambassadeur enthousiaste qui rivalise de dextérité pour donner vie, avec son saxophone, à notre histoire commune.

Fête de l'amande



Le 10 octobre dernier, la Ville d'Oraison a fêté pour la 14^e année, la Fête de l'amande.

Terroir, gastronomie, jeux, ateliers, expositions et contes musicaux, ont rythmé une journée ensoleillée et joyeuse. Près de 8000 visiteurs se sont réjouis de flâner dans les allées débordantes de gourmandises et les rues du centre-ville, rendues piétonnes pour l'occasion. Une grande place a été laissée aux artisans, ravis de présenter leurs créations au public. La participation active des associations comme les Fileuses ou EcoRaison, mais aussi du CMJ et de la Médiathèque, ont contribué au succès de la fête. Rendez-vous l'année prochaine, le dimanche 9 octobre !



Ce beau jumelage avec la ville de Traversetolo près de Parme, dure depuis déjà 41 ans. Retour sur des échanges fructueux entre nos deux villes, à l'heure où la place Jean Sube vient d'être inaugurée.



Une amitié franco-italienne



C'est en 1980, le 28 mai exactement, que le jumelage entre Oraison et Traversetolo fut officiellement signé en Italie, puis à Oraison, le 14 juillet de la même année.

Il faut dire qu'à la fin des années 70, un « vent de jumelage » soufflait sur les communes de France et d'Europe. C'était dans l'air du temps, et le traité de Rome, signé le 25 mars 1957 entre l'Italie, la France, l'Allemagne de l'Ouest, la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg, instituant la Communauté économique européenne et donc ce que l'on a appelé le marché commun, définissait les bases de la politique

C'est à Jean Sube, alors adjoint au maire d'Oraison, Jean Santucci, que fut confiée la mission de rechercher une ville italienne susceptible de nous être jumelée. Plusieurs cités du Nord de l'Italie furent visitées et c'est finalement Traversetolo, près de Parme, qui fut choisie par le conseil municipal de l'époque.

Le succès de ce rapprochement ne se fit pas attendre : des échanges intenses et fructueux furent établis sous la houlette du président du comité de jumelage, Jean Sube. Des liens de fraternité perdurent depuis, et des amitiés se sont liées de façon indéfectible.



Jean Sube (à gauche) avec son ami italien Antonio Caddei.

"fin des années 70, un vent de jumelage soufflait sur les communes de France."

agricole commune. Dès lors, afin de respecter les termes du traité qui prévoyait aussi « une union sans cesse plus étroite entre les peuples européens », les communes de France devaient se rapprocher de villes sensiblement de même dimension, afin de souder les peuples signataires du traité et de confirmer la déclaration de Robert Schuman qui affirmait la nécessité de sauvegarder la paix et la liberté.

Aujourd'hui, c'est Hélène Doucet qui préside ce comité depuis 2017 et donne gracieusement des cours d'italien. Afin de poursuivre cette longue histoire d'amitié, ainsi que les échanges entre nos deux villes, y compris au niveau scolaire, de nouveaux projets vont voir le jour, notamment avec les écoles du primaire et du collège grâce à de jeunes Italiens qui effectuent un service civique à Oraison. Des échanges indispensables pour créer une filière qui conduit à l'obtention d'un bac équivalent, reconnu dans les deux pays.



Simone Dall'Orto,
Maire de Traversetolo

Giuseppe Quintavalla,
Conseiller chargé du Jumelage
à Traversetolo



S'ouvrir au monde grâce au jumelage

De la maternelle au collège, les écoles d'Oraison vont participer à des échanges avec nos amis de Traversetolo, mais pas seulement. Tout d'abord, à l'école maternelle Henri Matisse, avec les animateurs du périscolaire, les enfants échangeront dessins, petites vidéos et présentation de leur école avec 5 autres maternelles. Celles de Majano (Italie), Norrköping (Suède), Possodomé (Bénin), Riudoms (Espagne) et bien évidemment Traversetolo. L'objectif du projet permettra à nos très jeunes Oraisonnais de découvrir d'autres réalités scolaires de ces pays, en quatre langues : français, anglais, espagnol et italien. Pour les aider, en plus de l'équipe encadrante dynamique du service jeunesse, Luz, qui nous vient d'Espagne et Francesco, un Italien d'adoption, assisteront nos tout-petits à la traduction des présentations. Tous les deux viennent d'arriver à Oraison dans le cadre d'un service volontaire du corps européen de solidarité, jusqu'en juin 2022. D'ailleurs, nos volontaires réalisent en parallèle des interventions

linguistiques dans les classes du Collège JMG Itard : Luz, en espagnol et en anglais, Francesco, en italien. Pendant la pause méridienne, des ateliers découvertes de langue italienne sont proposés aux collégiens : soutien scolaire, conversation, jeux de société... tout est prévu pour offrir à nos ados une approche complémentaire.

Après cette longue période d'incertitude et si le contexte sanitaire le permet, un échange entre les collégiens d'Oraison et de Traversetolo aura lieu au printemps prochain. Les élèves seront hébergés dans les familles de leur correspondant. Objectifs du voyage : découvrir le pays, la gastronomie, son histoire, sa réalité artistique, sans oublier les aspects économiques, le tout dans un contexte linguistique différent.

Service civique



LUZ



FRANCESCO



NICOLAS MARTEL : *Compagnon du goût*

Il y a moins d'un an que Nicolas Martel et sa compagne Emma (22 ans tous les deux), ont repris la boucherie de la rue Elie Louis Julien. Mais comme la valeur n'attend pas le nombre des années, Nicolas Martel a été récompensé par le label « Compagnons du Goût », qui rassemble les meilleurs artisans bouchers charcutiers de France indépendants (ils sont moins de 600 aujourd'hui dans l'hexagone). Une juste reconnaissance pour ce couple sympathique qui, avec Dorian Buisson et l'apprenti Florian Locquet, a déjà acquis une belle renommée et dressé une carte traiteur

très alléchante pour les fêtes de fin d'année. Du menu gourmand au menu gastronomique, la carte étonnamment riche est consultable dans la boutique et les réservations sont déjà possibles. Bravo encore à cette maison qui fait honneur à notre village !

La Maison Martel sera ouverte les 24 et 31 décembre mais fermée du 25 au 27 décembre et du 1^{er} au 3 janvier.

Maison MARTEL,
5 rue Elie Louis Julien
04 92 78 60 30.



IES Labo

Créée en 1986 en région Parisienne, par Pierre Cappanera et son épouse Maria-Paz Zuniga, l'entreprise est arrivée à Oraison il y a 16 ans avec 4 salariés. Elle emploie aujourd'hui 18 personnes et appartient au groupe INOLEX. Monsieur Olivier Khoo, directeur depuis 2017, précise avec beaucoup de fierté : « dans l'effectif, un des salariés est présent depuis 23 ans et 2 autres ont plus de 15 ans d'ancienneté. Dans cette entreprise à l'esprit familial, on favorise l'expérience et la motivation ». Durant la crise du Covid, c'est grâce à ce personnel impliqué et au choix fait de travailler essentiellement avec des fournisseurs français, que l'entreprise a pu continuer son activité. Sur les 4 dernières années le CA a augmenté de plus de 22%. Aujourd'hui avec une base de plus de 700 plantes, la société a une activité de négoce (huiles végétales et glycérine) et l'autre de production d'extraits de plantes et d'eaux florales. Ayant pu bénéficier du Plan de relance, IES Labo projette d'agrandir ses locaux de 1500m² à 4000m² et d'embaucher 7 personnes supplémentaires, pour continuer à servir, comme il se doit, ses prestigieux clients : Clarins, l'Occitane, B-P group et bien d'autres.



FLORENCE SOUDER *portraitiste de France*



Une excellente nouvelle est parvenue à Florence Souder, la photographe de notre village. La Fédération française de la photographie et des métiers de l'image (FFPMI), vient de lui attribuer le titre de « Portraitiste de France 2021 », une distinction importante puisque ce titre, valable 4 ans et très convoité par les professionnels de la photographie, récompense non seulement la qualité de l'image, mais tient compte également de la gestuelle et de l'émotion qui s'en dégage.

« C'est une belle reconnaissance de mon travail par mes pairs et je suis très fière

d'avoir été acceptée dans ce milieu professionnel très exigeant », nous a confié Florence. Il faut dire qu'à l'âge de 10 ans, elle avait déjà choisi ce métier, certes difficile, mais qui a toujours été sa passion. Avec un CAP photo en poche, elle a poursuivi son chemin pour se hisser aujourd'hui au niveau des plus grands dans ce domaine. Originaire de Seine et Marne, elle s'est installée depuis 4 ans au studio « Flocl'ic'o Photographe », 15 avenue Abdon Martin. Ses photos sont merveilleuses et révèlent une grande sensibilité. Nous lui adressons toutes nos félicitations.

Florence reçoit uniquement sur rendez-vous du mardi au samedi.
Tél. 04 92 77 38 97.



Majorité municipale

Fixer le cap, donner vie à des projets, gérer le quotidien, communiquer, recevoir les administrés, rendre des comptes aux Oraisonnais, fluidifier les relations avec les services, animer l'équipe municipale, se nourrir des expériences réussies dans d'autres communes, représenter la Ville dans les instances communautaires... Voilà quelques-unes des missions que notre équipe s'est données en arrivant à la Mairie, il y a 18 mois. Avec la volonté de porter haut et fort les couleurs d'Oraison. La complexité de la situation sanitaire, la lourde gestion du quotidien, les difficultés à rencontrer les acteurs de la vie locale en présentiel ont sans doute ralenti le pas, mais n'ont pas entamé notre ardeur. Des projets participatifs vont être lancés

prochainement, afin de conduire ensemble, au service de la ville, des actions d'embellissement de notre patrimoine (fontaines, cimetières, plaquettes). Nous avons déjà eu l'occasion de nous retrouver, au bord du lac pour nettoyer les plages et le boulo-drome, aux rencontres du Mistral, entre correspondants du CMJE et aînés, pour partager des souvenirs, autour du MuMo, venu porter l'art contemporain au plus près des territoires, entre amateurs de musique, à la fête de la musique et au concert de Raphaël Imbert, puis à la Fête de l'amande. Des occasions festives, ou pédagogiques qui se multiplieront en 2022. Un projet ambitieux de pôle culturel communautaire se dessine, avec la

DLVA, qui, le moment venu, vous sera présenté, permettra à la culture de reprendre sa place dans notre ville. D'ici là, c'est avec le parrainage de Raphaël Imbert que nous préparons les vœux du Maire. Et plus encore, puisque derrière son album « Oraison » se cache un chemin mémoriel, que nous allons parcourir ensemble. Ainsi les aînés et les associations locales, telles Rancure ou les Fileuses, pourront transmettre à nos jeunes pousses les témoignages vivants du passé, créant un beau lien intergénérationnel, au profit de la cité. « Faire village » était un de nos slogans de campagne, nous essayons chaque jour de le mettre en œuvre.

Marion MARCHAL

Groupe Oraison ensemble c'est maintenant

Sauvegarder le patrimoine culturel, un devoir : qui serait contre ?

Sur les traces du Cassoir Maillet : une démolition autorisée

Créé en 1701, auberge puis ancien relais de diligences, il fut l'un des plus vieux cassoirs d'amandes, une petite usine avec ses 36 tables de casseuses accueillant une quarantaine d'ouvrières. Les amandes partaient sur Aix pour la confection des calissons...

Le Cassoir Maillet fait partie intégrante

de la culture locale, un héritage unique étroitement lié à notre histoire. Témoin d'un temps révolu, nous avons défendu sa conservation, sa mise en valeur et la promotion de ce lieu remarquable pour l'attractivité culturelle et touristique de la commune.

La démolition calculée de ce patrimoine remarquable a déclenché beaucoup d'émotion et de désolations d'autant plus que le PLU devait empêcher toute atteinte à la conservation ou fixer les limites à la destruction.

Nous voilà au terme de cette année 2021. En cette période de fêtes de fin d'année, nous vous souhaitons de beaux moments à partager avec vos proches et formulons le vœu que 2022 apporte santé, bonheur et qu'elle soit porteuse d'un grand espoir de sortie de crise et de nos libertés retrouvées.

Isabel Gamba, Laurence Leplâtre, Carole Bouclier, Olivier Laurent

Rassemblement National

Texte non communiqué

URBANISME

04 92 70 77 77
urbanisme@mairie-oraison.fr

CONTACT TÉLÉPHONIQUE ET
ACCUEIL DU PUBLIC SUR RENDEZ-VOUS :

Le jeudi de 8h à 12h et de 17h à 18h30
et le vendredi de 8h à 12h



Dématerialisation

À partir du 1^{er} janvier 2022, les démarches d'autorisation d'urbanisme (déclaration préalable, permis de construire, certificat d'urbanisme...) pourront être effectuées sous format numérique sur le site Internet oraison.fr (rubrique démarches & vie citoyenne > démarches d'urbanisme). Le télé-service mis en place à cet effet sera l'unique moyen de déposer vos dossiers en ligne. Bien que le format numérique soit privilégié, le dépôt des dossiers au format papier sera toujours possible.

POUR PLUS D'INFORMATIONS :

<https://oraison.fr/demarches-vie-citoyenne/demarches-durbanisme/>

DEVANTURES COMMERCIALES

& enseignes



Pour rappel, tout projet de modification ou de création de devanture commerciale et d'enseigne devra faire l'objet d'une déclaration préalable soumise à l'avis de l'architecte conseil, avant tout commencement de travaux. L'objectif recherché sera celui de la simplicité et de la sobriété. Une attention particulière sera portée à l'insertion de l'enseigne dans l'environnement de la rue et des façades.

POUR TOUTES QUESTIONS :

contacter le service urbanisme aux horaires de permanence.



OPAH-RU

DES AIDES FINANCIÈRES POUR VOS PROJETS DE TRAVAUX

PERMANENCES PHYSIQUES GRATUITES :

sous le kiosque tous les mardis.
Contact : 06 42 57 45 67 - opah-oraison@logiah.com



PORTRAIT CONSEILLÈRE

numérique

Mélanie LABORDE, vient de renforcer les services municipaux, en qualité de conseillère numérique. Après une formation de 3 mois, au sein de l'E.C.E à Malijai. Ses missions seront d'aider les usagers, les commerçants... dans l'initiation aux outils numériques (ordinateur, tablette, smartphone), de les accompagner dans la navigation internet (recherches, création et gestion de boîtes mails, installation et utilisation d'applications, création et mise en page de CV...) mais aussi dans les démarches en ligne (CAF, impôts, Ameli, Doctolib, Pole emploi, CNI, ANTS...) dans le but de les rendre le plus autonome possible.

PRISE DE RDV AU : 06.03.28.27.94 ou conseiller.numerique@mairie-oraison.fr



CCAS

BONS DE NOËL

Les travaux de la salle de l'Eden n'étant pas achevés, nous ne pouvons malheureusement pas proposer de repas de Noël à nos aînés. Cependant un bon d'achat sera offert. Sa valeur sera de 30€ pour une personne seule et de 45€ pour un couple. Il sera valable auprès de nos commerces. Le CCAS étant une institution locale d'action sociale, les membres du conseil d'administration ont souhaité, à l'unanimité, l'associer à des critères de ressources. Toutefois, le CCAS continuera à offrir les animations à tous nos aînés. Une participation sera uniquement demandée pour le repas aux personnes ne rentrant pas dans les critères d'attribution..